



ประกาศสถานกงสุลใหญ่ ณ นครโอซากา
เรื่อง สถานการณ์แพร่ระบาดของโรคปอดอักเสบจากเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ 2019
(COVID-19) ในคันไซ

ตามที่สถานกงสุลใหญ่ ณ นครโอซากา ได้ให้ข้อมูลเกี่ยวกับสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคปอดอักเสบจากเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ 2019 (COVID-19) ในคันไซ และแนะนำให้คนไทยในพื้นที่ปฏิบัติตามคำแนะนำของหน่วยงานท้องถิ่นญี่ปุ่น นั้น

ปัจจุบัน จำนวนผู้ติดเชื้อ COVID-19 ที่ได้รับการยืนยันในเขตคันไซ (โอซากา มิเอะ เฮียวโกะ วากายามะ เกียวโต นารา ชิกะ) รวม 18 ราย (วากายามะ 13 ราย เกียวโต 2 ราย โอซากา มิเอะ และนาระ แห่งละ 1 ราย)

สำหรับคนไทยที่พำนักในเขตคันไซและชิโกะกุ

โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำของหน่วยงานท้องถิ่นญี่ปุ่น ดังนี้

1. หลีกเลี่ยงการเดินทางไปยังแหล่งชุมนุมชน/สถานที่แออัด หากไม่มีเหตุจำเป็นและเร่งด่วน
2. หากจำเป็นต้องเดินทางไปยังแหล่งชุมนุมชน/สถานที่แออัด ขอให้สวมใส่หน้ากากอนามัย และหมั่นล้างมือเมื่อสัมผัสสิ่งต่าง ๆ

3. หากมีอาการหวัดหรือมีไข้ อุณหภูมิ 37.5 องศาเซลเซียส ตั้งแต่ 4 วันขึ้นไป อ่อนเพลีย ปวดเมื่อยเนื้อตัว และหายใจติดขัด ขอให้ดำเนินการดังนี้

3.1 สำหรับคนไทยที่มีถิ่นพำนักในคันไซและชิโกะกุ ขอให้ขอรับคำปรึกษาจากหน่วยงานด้านสาธารณสุขในท้องถิ่น และแจ้งอาการข้างต้น

3.2 สำหรับนักท่องเที่ยวสามารถรับคำปรึกษาได้จาก Osaka Call Center ผ่านทางหมายเลขโทรศัพท์ 06 6131 4550 ทุกวัน ไม่เว้นวันหยุดราชการ (ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ) ระหว่างเวลา 09.00 – 17.30 น. และทาง live call ทางเว็บไซต์ https://osaka_tourist_guide.livecall.jp/?locale=en ทุกวัน ไม่เว้นวันหยุดราชการ ภาษาไทย ระหว่างเวลา 09.00 – 18.00 น. และภาษาอังกฤษ ระหว่างเวลา 07.00 – 23.00 น.

สำหรับคนไทยที่ประสงค์จะเดินทางมาญี่ปุ่น

ขอให้ติดตามข่าวสารอย่างใกล้ชิดและปฏิบัติตามคำแนะนำที่เกี่ยวข้องจากทางราชการในประเทศไทย

จึงขอประกาศมาเพื่อโปรดทราบโดยทั่วกัน

ประกาศ ณ วันที่ 24 กุมภาพันธ์ 2563



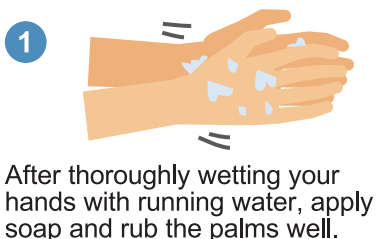


Please cooperate in measures against infectious diseases.

The basic measures against infectious disease, as well as the novel coronavirus, are **washing hands** and **“coughing manners”** including wearing a mask.

1. Washing hands

Correct way to wash hands.



1 After thoroughly wetting your hands with running water, apply soap and rub the palms well.



2 Rub the back of your hands up and down.



3 Thoroughly rub the fingertips and nails.



4 Wash between your fingers.



5 Twist and wash your thumbs with the palms of your hands.



6 Don't forget to clean your wrists.

After cleaning with soap thoroughly rinse with water and wipe dry with a clean towel or paper towel.

2. “Coughing manners”

Three “coughing manners”



Coughing or sneezing without shielding your mouth or nose.

Using your hands to cover coughs or sneezing.



Wear a mask. (covering mouth and nose)

Cover your mouth or nose with a tissue/handkerchief.

Cough or sneeze into your sleeve.

Correct way to wear a mask.



1 Ensure both your nose and mouth are covered.



2 Place the rubber string over your ears.



3 Cover up to your nose so there are no gaps.

首相官邸
Prime Minister's Office of Japan

厚生労働省
Ministry of Health, Labour and Welfare



Ministry of Health, Labour and Welfare

Search

Please cooperate in measures against infectious diseases.

! Washing hands

The basic measures against infectious disease, as well as the novel coronavirus, are **washing hands** and **“coughing manners” including wearing a mask.**

As you touch many objects like door knobs and the straps on trains it is possible that the virus is present on them.

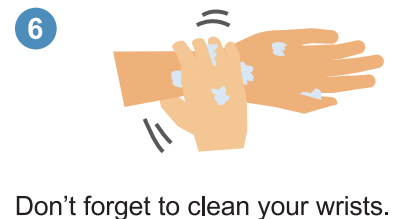
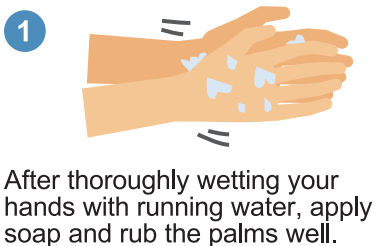
Frequently wash your hands, upon returning home, before and after cooking and before meals.

Washing hands

Correct way to wash hands.

Before washing hands

- Keep your fingernails short.
- Remove wristwatches and rings.



After cleaning with soap thoroughly rinse with water and wipe dry with a clean towel or paper towel.



Ministry of Health, Labour and Welfare

Search



Please cooperate in measures against infectious diseases.

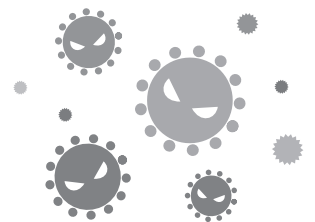
! “Coughing manners”

The basic measures against infectious disease, as well as the novel coronavirus, are **washing hands** and **“coughing manners” including wearing a mask.**

■ In order not to transmit viruses to others.

It is possible that the droplets ejected when you cough or sneeze may contain viruses. Please observe the following “coughing manners”.

- **Wear a mask.**
- **Cover your mouth and nose with a tissue etc.**
- **If you suddenly sneeze or cough do so into your elbow or inside your jacket.**
- **Keep as far away as possible from other people.**



“Coughing manners”

Three “coughing manners”



Coughing or sneezing without shielding your mouth or nose.

Using your hands to cover coughs or sneezing.



Wear a mask. (covering mouth and nose)

Cover your mouth or nose with a tissue/handkerchief.

Cough or sneeze into your sleeve.

Correct way to wear a mask.



1 Ensure both your nose and mouth are covered.

2 Place the rubber string over your ears.

3 Cover up to your nose so there are no gaps.

首相官邸
Prime Minister's Office of Japan

厚生労働省
Ministry of Health, Labour and Welfare



Ministry of Health, Labour and Welfare

Search



POINT 1

Frequently wash your hands, upon returning home, before and after cooking and before meals!



POINT 2

When you sneeze or cough cover your mouth or nose with a tissue etc. and wear a mask correctly!


**Measures
against infectious
diseases**

Notice to Osaka Residents

—Regarding the Novel Coronavirus Infection—

Medical Administration Division, Osaka Prefectural Government

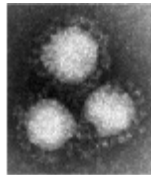
Some cases of the Novel coronavirus have occurred in Osaka Prefecture. We ask that you stay calm and act in accordance with the accurate information issued by the Osaka Prefectural Government and the Ministry of Health, Labour and Welfare.

What is the novel coronavirus infection?

- Similar to influenza and the common cold, infection can occur by contact or droplet transmission.
- People infected with the virus show respiratory symptoms such as fever and coughing.

< Coronavirus >

- Widely causes infection among humans and animals
- 4 other types of coronaviruses that commonly infect humans cause cold-like symptoms.



Coronavirus

• Droplet Infection

Infection transmitted by airborne droplets of saliva or sputum coming from a cough or sneeze of an infected person.

• Contagious infection

Infection transmitted by touching your mouth or nose with your hands that have touched virus-contaminated door knobs, train hand straps, etc.



©2014 Mozuyan,
Mascot Character of
Osaka Prefecture

Preventive measures

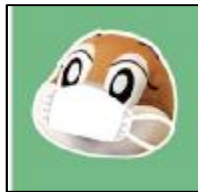
Thorough implementation of general preventive measures are effective.

● Hand-washing



Wash your hands regularly using hand soap. Using an alcohol-based hand rub is also effective.

● Cough etiquette



When coughing or sneezing, prevent the spread of saliva from your mouth and nose using a disposable face mask, facial tissue, handkerchief, or your sleeve.

【To business operators】

-Pay close attention to the health management of your employees. Take measures such as providing alcohol-based hand rubs.

-It is recommended that service industry workers and those in facilities open to the general public wear disposable face masks.

Other than hand-washing and cough etiquette:

- Improve your body's defense against infection on a daily basis.
- Senior citizens, those with underlying medical conditions, pregnant women and those in a poor state of health should refrain from going to crowded areas.

If you suspect that you may be infected with novel coronavirus, please consult with:
Osaka Information Service for Foreign Residents, Osaka Foundation of International Exchange (OFIX)

- Monday and Friday: 9am - 8pm (except national holidays)
- Tuesday/ Wednesday/Thursday: 9am - 5:30pm (except national holidays)
- 2nd and 4th Sundays: 1pm - 5pm

Please visit the website below for further details:

<http://www.pref.osaka.lg.jp/e.aqb.hp.transer.com/irvo/osakakansensho/corona.html> (English)



大阪府